

## Translations

### Mein Freund ist mein (from *Cantata 140*)

Mein Freund ist mein.  
Und ich bin sein.  
Die Liebe soll nichts scheiden.

### Johann Sebastian Bach, adapted by David R. White

My friend is mine.  
And I am thine.  
Love shall separate nothing.

### Romance

L'âme évaporée et souffrante,  
L'âme douce, l'âme odorante  
Des lis divins que j'ai cueillis  
Dans le jardin de ta pensée,  
Où donc les vents l'ont-ils chassée,  
Cette âme adorable des lis?

N'est-il plus un parfum qui reste  
De la suavité céleste  
Des jours où tu m'enveloppais  
D'une vapeur surnaturelle,  
Faites d'espoir, d'amour fidèle,  
De béatitude et de paix?

### Claude Debussy, text Paul Borget, arr. Alan Raines

The fleeting and suffering soul,  
the gentle soul, the fragrant soul  
of those divine lilies which I gathered  
in the garden of your thoughts,  
whither have the winds forced it,  
that adorable soul of the lilies?

Is there no fragrance remaining  
of the heavenly loveliness  
of those days when you enveloped me  
in their supernatural mist,  
fashioned of hope, of faithful love,  
of blessedness and peace?

### Salmo 150

Laudate Dóminum in sánctis éjus:  
Laudate éum in firmaménto virtútis éjus.  
Laudate éum in virtútibus éjus:  
Laudate éum secúndum multítudinem magnítudinis éjus.  
Laudate éum in sóno túbae:  
Laudate éum in psaltério et cíthara.  
Laudate éum in týmpano et chóro:  
Laudate éum in chórdís et orgáno.  
Laudate éum in cýmbalis benesonántibus:  
Laudate éum in cýmbalis jubilatiónis:  
ómnis spíritus láudet Dóminum.

### Ernani Aguiar, text Psalm 150

Praise the Lord in his sacred places,  
praise him in the firmament of his power.  
Praise him for his mighty acts,  
praise him according to his excellent greatness.  
Praise him with the sound of the trumpet,  
praise him with the psaltery and the harp.  
Praise him with the timbrel and the dance,  
praise him with the strings and the pipes.  
Praise him with high-sounding cymbals,  
praise him with cymbals of joy.  
Let everything that has breath praise the Lord!



# The Girl Choir of South Florida



## Seasons of Love



Wallis Peterson, Artistic Director  
Gretchen Fasulo, Associate Director  
Susan Dodd, Accompanist

Sunday, May 17, 2009, 4:00 pm  
Township Center for the Performing Arts  
2452 Lyons Road, Coconut Creek, Florida



The Girl Choir of South Florida  
1350 E Sunrise Blvd, Fort Lauderdale, FL  
954-553-2809 | [www.girlchoir.org](http://www.girlchoir.org)



Funding for this organization is provided in part by the Broward County Board of County Commissioners as recommended by the Broward Cultural Council.

## Concert Choir

---

**Music Down in My Soul** African-American spiritual, arr. Moses Hogan  
*Soli: Krystine Brown, Marisa Manteiga, Sylvia Aycock, Nicole Straussman*

**Mein Freund ist mein** (from *Cantata 140*) Johann Sebastian Bach, adapted by David R. White

### *The Seasons of Love :*

*Spring* **Now is the month of Maying  
Dance on My Heart** Thomas Morley, arr. G. W. W.  
Allen Koepke

*Summer* **My Love and I  
The Cloths of Heaven** Trad. English/Appalachian, arr. Berta & Sonja Poorman  
Eleanor Daley, text William Butler Yeats

*Autumn* **Johnny Said, "No!"  
Romance** Vijay Singh  
Claude Debussy, text Paul Bourget, arr. Alan Raines

*Winter* **Heart, We Will Forget Him!  
Weep No More** James Mulholland, text Emily Dickinson  
David N. Childs, text "Fairy Song" by John Keats

**Salmo 150** Ernani Aguiar, text Psalm 150

## Primes 1

---

**Sally Gardens** Benjamin Britten, text William Butler Yeats

**All Me Rock** British West Indies folk song, arr. Dave & Jean Perry

**Manx Lullaby** Manx folk song, arr. Lori-Anne Dolloff  
*Flute: Nicole Straussman*

**Rubber Duckie** (from *Sesame Street*) Jeff Moss, arr. Roger Emerson

~ *Intermission* ~

## Primes 1 & 2

---

**I mun be married on Sunday** (from *Friday Afternoons*) Benjamin Britten, text Nicholas Udall  
*Soli: Nabia Attah, Gillian Cannataro, JaVonda Carter, Kayla Raper, Maddie Rogers*

**The Trolley Song** (from *Meet Me in St. Louis*) Ralph Blane, text Hugh Martin

**Matchmaker** (from *Fiddler on the Roof*) Jerry Bock, text Sheldon Harnick

**I Feel Pretty** (from *West Side Story*) Leonard Bernstein, text Stephen Sondheim

## Primes 2

---

**When Love Is Kind** English melody, arr. A. Lehmann, text Thomas Moore

**The Owl and the Pussycat** Joan Whittimore, text Edward Lear

**Mairi's Wedding** Scottish folk song, arr. Jay Broeker

**I Know Where I'm Going** Scottish folk song, arr. Earlene Rentz-Turner

**The Glory of Love** Billy Hill, arr. Jay Althouse

## Concert Choir

---

### *The Seasons of Love :*

*Spring* **Mr. Sandman** Pat Ballard, arr. Ed Lojeski

*Summer* **Baby, I'm Yours** Van McCoy, arr. Roger Emerson

*Autumn* **You Can't Hurry Love** Edward & Brian Holland, Lamont Dozier, arr. Mac Huff

*Winter* **On My Own** (from *Les Misérables*)  
*Solo: Miranda Mila* Claude-Michel Schönberg, arr. Ed Lojeski

**Seasons of Love** (from *Rent*) Jonathan Larson, arr. Roger Emerson  
*Solo: Laura Blank*

## Combined Choirs

---

**I Give You a Song** Amy F. Bernon



Virginia Barley, Flute  
Dinson Caldwell, Percussion  
Lucia Deus, Choreography

Mindy Lofgren, Guitar  
Myrna Meeroff, French Horn  
James Suter, Bass